

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

3ENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

## 24/06. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2006. március 16.

A Bíróság C-131/04. és C-257/04. sz. egyesített ügyekben hozott ítélete

*C. D. Robinson-Steele kontra R. D. Retail Services Ltd*

*Michael Jason Clarke kontra Frank Staddon Ltd*

*J. C. Caulfield és társai kontra Hanson Clay Products Ltd (korábban Marshalls Clay Products Ltd)*

### **AZ ÉVES RENDES SZABADSÁGRA JÁRÓ FIZETÉSNEK AZ ÓRA- VAGY NAPIDÍJHOZ TÖRTÉNŐ HOZZÁSZÁMÍTÁSA (ROLLED-UP HOLIDAY PAY) ELLENTÉTES A MUNKAIDŐRŐL SZÓLÓ IRÁNYELVVEL**

*Az ilyen rendszer olyan helyzetekhez vezethet, amelyekben a fizetett éves rendes szabadság minimális ideje helyébe pénzbeli juttatás lép.*

A munkaidőről szóló irányelv<sup>1</sup> értelmében a tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy minden munkavállalót legalább négy hét rendes szabadság illessen meg. A rendes szabadság minimális időtartama nem helyettesíthető annak fejében nyújtott juttatással, a munkaviszony megszűnésének esetét kivéve. Az irányelvet átültető brit rendelet szerint a munkavállalónak a szabadsága részidőszakára kifizetett szerződéses munkabér mentesíti a munkáltatót az általa ugyanerre a részidőszakra vonatkozó munkabérfizetési kötelezettsége alól.

A különböző cégeknek dolgozó C. D. Robinson-Steele, M. J. Clarke, J. C. Caulfield, C. F. Caulfield és K. V. Barnes az éves rendes szabadságra járó fizetést az azt az óra- vagy napidíjhoz hozzászámító, ún. „rolled-up holiday pay” rendszerben kapták ahelyett, hogy azt meghatározott tartamú szabadságra kapták volna.

Az említett munkavállalók az Employment Tribunalhoz (munkaügyi bíróság) fordultak, kérve az éves rendes szabadság kifizetését. A C. D. Robinson-Steele ügyében eljáró Employment Tribunal, Leeds és az M. J. Clarke, J. C. Caulfield, C. F. Caulfield és K. V. Barnes ügyében fellebbviteli bíróságként eljáró Court of Appeal az Európai Közösségek Bírósága elé azt a

<sup>1</sup> A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 1993. november 23-i 93/104/EK tanácsi irányelv (HL L 307., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 2. kötet, 197. o.)

kérdést terjesztették, hogy a „rolled-up holiday pay” összeegyeztethető-e a munkaidőről szóló irányelvvel.

A Bíróság emlékeztet arra, hogy a minden munkavállalót megillető fizetett éves rendes szabadsághoz való jog a közösségi szociális jog fontos elve, amelytől nem lehet eltérni. A szabadság után járó fizetés arra szolgál, hogy lehetővé tegye, hogy a munkavállaló ténylegesen kivegye azt a szabadságot, amelyre jogosul. A Bíróság megállapítja, hogy a „fizetett éves rendes szabadság” fogalma azt jelenti, hogy az irányelv szerinti éves rendes szabadság idejére a munkabért továbbra is folyósítani kell, és a munkavállalónak erre a pihenőidőre meg kell kapnia rendes munkabérét. Ezért a Bíróság úgy ítéli meg, hogy az irányelvvel ellentétes az, hogy a munkavállalónak az elvégzett munka alapján kifizetett munkabér egy részét az éves rendes szabadság fejében nyújtott juttatásnak minősítsék anélkül, hogy e címen a munkavállaló az elvégzett munkáért kapott munkabéren felüli juttatásban részesülne. Ezenfelül, ettől a joggól szerződéses megállapodással nem lehet eltérni.

Ami azt az időpontot illeti, amikor az éves rendes szabadságra járó bért ki kell fizetni, a Bíróság rámutat arra, hogy azt az irányelv egyetlen rendelkezése sem rögzíti kifejezetten. Mindazonáltal, a szabadságra járó bér kifizetése követelményének célja az, hogy a munkavállalót az említett szabadság idején olyan helyzetbe hozza, amely a munkabér tekintetében összehasonlítható a munkavégzéssel töltött időszakokkal. Következésképpen az éves rendes szabadságra járó bér kifizetésének időpontját úgy kell rögzíteni, hogy a munkavállaló e szabadság idején olyan helyzetben legyen, amely a munkabér tekintetében összehasonlítható a munkavégzéssel töltött időszakokkal.

Ezenkívül a Bíróság megállapítja, hogy a „rolled-up holiday pay” rendszere olyan helyzetekhez vezethet, amelyekben a fizetett éves rendes szabadság minimális időtartamát tulajdonképpen pénzbeli juttatás váltja fel, amit az irányelv – a munkaviszony megszűnésének esetét kivéve – tilt, annak biztosítása érdekében, hogy a munkavállaló rendszerint tényleges pihenőidővel rendelkezhessek.

Következésképpen a Bíróság megállapítja, hogy **ellentétes a munkaidőről szóló irányelvvel az, hogy a minimális éves rendes szabadságra járó bért „rolled-up holiday pay”-rendszerben fizessék ki**, nem pedig meghatározott időszakban, amikor a munkavállaló ténylegesen szabadságot vesz ki.

A munkavállalóknak a „rolled-up holiday pay” rendszerében már kifizetett összegeket illetően a Bíróság megállapítja, hogy azok az összegek, amelyeket átláthatóan és érthetően szabadságra járó juttatásként fizettek ki, elvileg beszámíthatók a meghatározott szabadságra járó fizetésbe. Ezzel szemben az átláthatóság vagy az érthetőség hiányában kizárt az ilyen beszámítás. Az ezzel kapcsolatos bizonyítási terhet a munkáltató viseli. A Bíróság hangsúlyozza, hogy a tagállamok kötelesek megfelelő intézkedéseket tenni annak érdekében, hogy ne maradjon fenn a munkaidőről szóló irányelvvel összeegyeztethetetlen gyakorlat.

*A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.*

*Elérhető nyelvek: HU, EN, FR, DE, IT, NL, ES, CS, PL, SK*

*Az ítélet teljes szövege a Bíróság honlapján található.*

*<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=hu>*

*Az ítéletek szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.*

*További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.*

*Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*